



# آموزش زبان کردی

## کتاب دۆم

تهیه و تدوین: جامعه کردهای اروپا



## پراھینان

ئەم رێستانە ی خوارەوہی تەواو بکە:

1. بازرگان ..... دەفرۆشیت.
2. قەساب ..... دەفرۆشیت.
3. دکتۆر ..... چارە دەکات.
4. ..... قوتابی فێر دەکات.
5. ..... کورسی دروست دەکات.
6. ..... زەوی دەکیڵیت.
7. ..... دیوار دروست دەکات.



## هه‌موو گار ده‌گه‌ن

کارزان جوتی گا و چیل و مراوی و مریشک و که‌له‌شیری هه‌بوو.

که‌له‌شیر سپیده زوو ده‌چوو هه‌ر ته‌نووری به ده‌نگی به‌رز ده‌یخویند: قوو قوو قوو قوو ..... ، له‌خه‌و هه‌ستن زوو به



زوو.



مراوی ده‌یگوت: غاک.. غاک.. غاک.. ، با بچین بو ناو  
ئاوی پاک.

مریشک ده‌یگوت: گار.. گار.. گار.. ، هیکان ده‌که‌ین به  
هه‌زار.



جوجه‌له ده‌یگوت: جیو.. جیو.. جیو..

گا ده‌یگوت: جوت.. جوت.. جوت.. ، با بچین بو کیلگه به جوت.

چیل ده‌یگوت: دۆش.. دۆش.. دۆش.. ، کابان تۆش وه‌ره بدۆش.





فان : ئه‌مان، ئه‌وان  
 مراوی : سه‌ونه، ئۆرده‌ک  
 پاک : خاوین، ته‌میس  
 کیلگه : زه‌وی‌وزار، مه‌زرا

\* راقه و مانای وشه‌تازه‌کان:

که‌له‌شیر : که‌له‌باب، دیکل  
 سپیده : به‌یان زوؤ  
 کابان : که‌یبانوو  
 پیکه‌ه : پیکه‌وه، له‌گه‌ل

\* ئه‌وانه چ ده‌بیژن:

_____	۵- جوجه‌له	_____	۱- که‌له‌شیر
_____	۶- گاجوت	_____	۲- مراوی
_____	۷- چۆله‌که	_____	۳- مریشک
_____	۸- بولبول	_____	۴- چیل

\* هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خواره‌وه سی که‌رته بنووسه‌وه:

مریشک  
 که‌له‌شیر  
 سپیده  
 ته‌نوور  
 خه‌و  
 چیل  
 کیلگه  
 کابان



\* له‌ ناو ده‌فته‌ره‌که‌تدا جارێک له‌و ده‌رسه بنووسه‌وه!

## تۆپ تۆپین



ئەئێ تۆپە کە فەتبولە کە  
 مەن دێم لە دەستم پامە کە  
 تۆ تۆپی یاری کردنی  
 وە ک کۆولە کە ی پۆحی مەئێ  
 وەختی کە چویتە ئاسمان  
 بانگ کە لە گەل مەن یە ک زوبان  
 خۆش بێ وەتەن خۆش بێ وەتەن  
 بەرز بێ وەتەن بە عیلم و فەن

### پراھینان

\* جارێک لەو شیعەرە بنوسەوہ:

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

## \* رافه

وهختی : کاتی	فتبۆل : تۆبی پی
وهتهن : نیشتمان، ولاتی خو	رامه‌که : غارمه‌که، هه‌ل‌مه‌یه
عیلم : زانست	کووله‌که : کودی
فه‌ن : تیکنیک	یاری : وازی، کایه

## \* هه‌ر کام له‌و وشانه‌ی خواره‌وه سی که‌ره‌ت بنووسه‌وه:

تۆپ تۆپین .....

قالیبۆل .....

باسکتبۆل .....

ئاشه‌به‌ته‌نووره .....

بازبازین .....

مووشین .....

## \* هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خواره‌وه له‌ رسته‌یه‌ک دا به‌کار بهینه:

نیشتمان .....

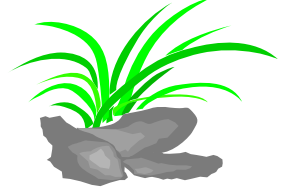
ئاسمان .....

زمان .....

به‌رز .....

تۆپ .....

## بۆق و چیل



رۆژی بۆقیک له ناو میڤگیکدا وازی ده‌کرد، چیلکی دیت ده‌یقۆراند.  
بۆقه‌که به چیلکه‌ی گوت: «تۆ مه‌زنی و ئەز بچووکم، به‌لام ده‌نگی من له ده‌نگی تۆ  
خۆشتره».

چیل گوتی: «من شیر و ماست و نقیشک و پهنیرم هه‌یه، چه‌رمی من بۆ مه‌شکه و  
پیلانو به کار دیت».

بۆقه‌که پیکه‌نی و گوتی: «قیرقیر! منیش سترانبیژی ئەم میڤگه‌م، له پراوه‌میش و  
پیشکه‌دا گه‌له‌ک ئازام».

چیل گوتی: «که‌واته هه‌ردوو کمان به‌سوودین».

### \* راقه

گه‌له‌ک : گه‌لیک، زۆر، زاف، فره  
به‌سوود : به‌که‌لک، به‌قازانج  
میڤگ : چیمه‌ن، گیاجار  
چه‌رم : پیستی مالات  
پیلانو : پیتاو، که‌وش، هه‌رچی ده‌کریتته پا  
مه‌شکه : خیگه، پیستی حه‌یوان که ماستی -  
تیدا ده‌ژینن.

له‌ناو : له‌ناف  
چیل : مانگا  
مه‌زن : گه‌وره  
نقیشک : رۆنی که‌ره  
سترانبیژ : سترانفان، گۆرانی بیژ، قام بیژ  
پیشکه : میشووله، تۆفانه  
ئەز : من، ئەمن



## \* راهیان

1. ئەم رستانه‌ی خواره‌وه ته‌واو بکه:

- رۆژی بۆفیک ..... میرگیدا ..... ده‌کرد.
- منیش ..... بیژی ئەم میرگه‌م.
- مه‌زنی و ئەز ..... .

---

2. به‌باوهری تۆ ده‌نگی بۆق خۆشتره‌ یان چیل؟

---

3. هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خواره‌وه له‌ رسته‌که‌یه‌ کدا به‌کار بینه:

- ..... گه‌له‌ک
- ..... ستران
- ..... خۆش

---

4. هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خواره‌وه سی‌که‌رته‌ بنووسه‌وه:

- ..... چیل
- ..... میرگ
- ..... مه‌زن
- ..... بچووک
- ..... پیللو
- ..... نفیشک
- ..... مه‌شکه



## دار گوێز



له کوردستان گه‌لیک دار گوێز هه‌نه. دارگوێز داریکی گه‌لیک مه‌زنه. منداڵ هه‌ز له گوێز ده‌کات. گوێز وه‌کوو ماتان خه‌ه، منداڵان یاری پیده‌که‌ن. کاکله‌ی گوێز له گه‌ل میوژ و خورما ده‌خۆن.

له دار گوێز گه‌لیک که‌لوپه‌لی ناو مال درووست ده‌کریت؛ بۆ وینه میز، کورسی، په‌رلان و زۆر شت‌گه‌لی دیکۆری که له ژیا‌نی رۆژانه‌دا که‌لکیان لێ وه‌رده‌گیری.



### په‌رلان

#### \* رافه

- مات : مه‌رمه‌ر. هه‌لمات، زه‌ق  
 هه‌نه : هه‌یه  
 کاکله‌گوێز : ناوکه‌که‌ی، ناوه‌که‌ی  
 میوژ : تری له‌به‌ر تاو ویشک کراو.  
 په‌رلان : کتیبخانه، شوینی کتیب هه‌لگرتن.

## \* پراھینان

1. دار گوێز له کوی هه‌نه؟

2. گوێز له چ ده‌چیت؟

3. کاکله‌گوێز له گه‌ل چ ده‌خوړیت؟

4. له دار گوێز چ شت گه‌لیک درووست ده‌کریت؟

5. ئه‌م وشانه‌ی خواره‌وه بخوێنه‌وه و سی جاریان لی بنووسه‌وه:

کاکله‌گوێز

میوژ

گه‌له‌ک

په‌رلان

ژیان

\* له ده‌فته‌ره‌که‌تا جاریک له‌و ده‌رسه‌ بنووسه‌وه!



## بەرخه‌که‌م



بەرخه‌که‌م نه‌رم و نۆله  
 په‌روه‌رده‌ی هه‌رد و چۆله  
 له یاری توند و تۆله  
 خوریه‌که‌ی سپی و سۆله  
 ئیسک سووکه و خنجیله  
 دووگ شوڤه و گوئی که‌ریله  
 باعه باعی ناو مالی  
 ساز و سه‌نتوور و زیله

## په‌ری

## په‌رگ ده‌درویت



په‌ری کێژیکی جوان و ژیره. جاره‌ک دایکی په‌ری بووکیکی بۆ په‌ری کړی. بووکه‌که کراسیکی ساده‌ی له‌به‌ردا بوو، په‌ریش هه‌ندئ والای هینا و کراسیکی نه‌خشینی بۆ دروو. ئه‌نجا کردیه به‌ری و بردی بۆ لای دایکی و گوتی:

دایه گیان بووکه‌که‌م جوانه؟

دایکی گوتی: ئافه‌رین.. ، به‌راستی گه‌لیک باش فی‌ری درومان بوویت.

## \* پاره

په‌رگ	: جل، لیباس	نه‌خشین	: جوان و ره‌نگاوی
جاره‌ک	: جارێک، که‌ره‌تیک	والا	: پارچه‌ی ره‌نگاوه‌نگ
ژیره	: ئاقل، زانا، به‌ئاوه‌ز	ئافه‌رین	: ئافه‌رم، ده‌س‌خۆش، باریکه‌‌لا
بووک	: بوکله، بووکله‌	گه‌لیک	: گه‌له‌ک، زۆر



## \* راهیتان

1. دایکی په‌ری چی بو په‌ری ک‌ری؟
2. کراسی بوو که که له پیشدا ساده بوو یا نه‌خشین؟
3. دایکی په‌ری چی گوت؟
4. تۆ پیتخۆشه‌ی فیری درومان بیت؟ بو؟

5. ئەم وشانه‌ی خواره‌وه بخوینه‌وه و سی جاریان لی بنووسه‌وه:

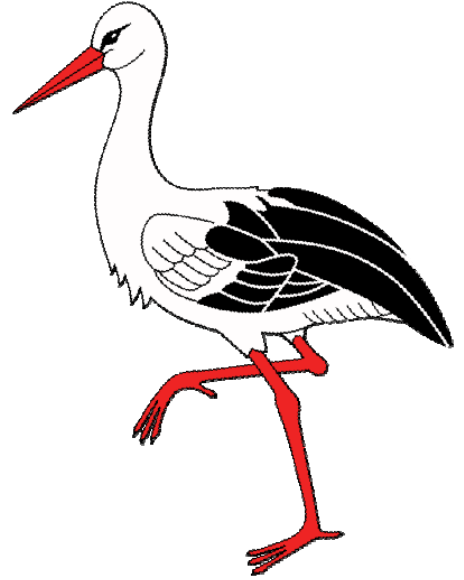
- جاره‌ک
- کیژ
- ژیر
- نه‌خشین
- ساده
- والا
- ئافه‌رین

\* له ده‌فته‌ره‌که‌تدا جاریک له‌وه‌سه‌ بنووسه‌وه!



## حاجیله‌قله‌ق مارهات

رۆژه‌ک له رۆژان، حاجیله‌قله‌ق له ناو  
زه‌لکاوی‌کدا له نیچیر ده‌گه‌را، تا بیکاته فراوینی  
بیچوو‌ه‌کانی. له ناکاو ماریک فیشکاندی و  
گوتی: حاجیله‌ق به له‌قله‌ق! که‌نگی ده‌یکه‌ی به  
ته‌قه‌ته‌ق؟



حاجیله‌قله‌ق گوتی: ئه‌وه ده‌یکه‌م به ته‌قه‌ته‌ق. پری  
دایه و گرتی و بردیه‌وه ناو هیلان‌ه‌که‌ی خۆی،  
بۆ ئه‌وه‌ی که بیکاته خواردنی بیچوو‌ه‌کانی..



\* راقه و لیگدانه‌وه‌ی وشه‌کان:

فیشکاندی: هاشه‌ی هات (فیشاندنی مار)  
پری‌دایه: خۆی پیدادا، گرتی و ر‌فاندی  
که‌نگی: که‌ی، چ وهخت، چ کات

زه‌لکاو: زۆنگ، باتلاغ  
نیچیر: ر‌اوشکار، ئه‌و گیانله‌به‌ره‌ی به‌راو ده‌گیری  
فراوین: جه‌می نیوه‌رۆ، خواردنی نیوه‌رۆ (نه‌هار)

\* ئه‌و ده‌رسه که‌ره‌تی‌ک له ناو ده‌فته‌ره‌که‌تدا بنوسه‌وه!

\* وه‌لامی ئەم پرسیارانه بدهوه:

1. حاجیله‌قله‌ق له ناو زه‌لکاوه‌که‌دا له چی ده‌گه‌را؟

2. مه‌به‌ست له فراوین چیه؟

3. ماره‌که چی به له‌قله‌قه‌که‌گوت؟

4. ئەه‌ی له‌قله‌ق له وه‌لامی ماره‌که‌دا چی وت و چی کرد؟

4. ناوی پینج ئازهل و بالنده بنووسه:

\* وه‌ک نموونه‌که، بزانه ئەو پیتانه‌ی خواره‌وه به‌یه‌که‌وه چ وشه‌یه‌کیان لێ درووست ده‌ییت:

نموونه: م - ا - ر ← مار

ز - ه - ل - ک - ا - و ←

ل - ه - ن - ا - ک - ا - و ←

ل - ه - ه - ق - ل - ه - ق ←

ن - ئ - چ - ی - ر ←

ف - ر - ا - و - ی - ن ←



\* هەر کام لەم وشانەى خوارەووە لە پرستەیه کدا بە کار بهێنە:

مار

لەقلەق

فراوین

رۆژ

نیچیر

تەقەتەق

کەنگی

\* ئەم پرستانەى خوارەووە بخوینەووە و دوایش لە دەفتەرە کەتدا بیاننوسەووە:

مار دەفیشکینیت.

پشیلە دەمیاوینیت.

سەگ دەوهریت.

گورگ دەلوورینیت.

ئەسپ دەحیلینیت.

کەر دەزەرینیت.

کەو دەقاسپینیت.

بولبول دەخوینیت.

کووتر دەگمینیت.





## چاویلکە‌ی نه‌نکم

نه‌سرین گوتی: نه‌نکم گه‌لیک پیره، هه‌موو که‌س ناوی ناوه داپیره، چاوی کز بووه و چاویلکه ده‌کاته چاوی.

شه‌ویک من و شنه‌ی خوشکم له لای داپیره دانیشتبووین، گوتمان: داپیره گیان چیرۆکیکی خوش بۆ مه بیژه.

نه‌نه گوتی: چاویلکه‌ی من بزر بووه، بگه‌رپن بزنان له کوپیه، تا چیرۆکیکی خوش بۆ ئیوه بیژم.

ئیمه‌ش زۆر گه‌راین دیار نه‌بوو، له پاشان نۆریمان چاویلکه‌که به‌سه‌ر سه‌ریه‌وه بوو. هه‌موو پیکه‌هه دامانه قاقای پیکه‌نین و گوتمانه نه‌نی: ئه‌دی ئه‌وه نیه به‌سه‌رته‌وه‌یه! ئه‌ویش ده‌ستی بۆ سه‌ری خۆ برد و دایه قاقای پیکه‌نین.

### \* پ‌رافه

پیکه‌هه : پیکه‌وه  
داپیره : دایه گه‌وره، نه‌نه  
چیرۆک: حیکایه‌ت، قه‌یات  
چاویلکه: عه‌ینه‌ک

له‌لای : له‌کن، له‌نک  
بۆ مه : بۆ ئیمه  
بیژه : بلی  
بزر بووه: ون بووه، گوم بووه

## \* پراهیئان

1. مروّف ده‌بیژیت.

- |        |  |           |
|--------|--|-----------|
| گورگ   |  | که‌له‌شیر |
| بولبول |  | به‌راز    |



2. ئەو وشانه بخه‌وه جیی خۆیان:

قاقای پیکه‌نین، گه‌لیک، من

- نهنه گوتی: چاویلکه‌ی ..... بزر بووه.
- نهنکم ..... پیره.
- ههموو پیکه‌ دامانه ..... پیکه‌نین.

3. ههر کام له‌م وشانه سی که‌ره‌ت بنوسه‌وه:

- چاویلکه
- دانیشتبووین
- دایپره گیان
- چیرۆکیکی خوش
- کوی

4. ئەم وشانه‌ی خواره‌وه له‌ رسته‌که‌یه‌ کدا به‌ کار یینه:

- ده‌بیژم
- شه‌ویک
- من

## شمال نان ده‌گرپت



شمال کورپکی زیره‌که، له پۆلی دووهم ده‌خوینیت. ده‌زانیت وه‌رزیر گهنم به‌ره‌م دینن. له پاشان گهنم له ئاش ده‌هپرن و ده‌یکهن به‌ئارد. ئاردیش ده‌کرئ به‌هه‌ویر و له هه‌ویریش نان ده‌پیتزن.

شمال رۆژیک چوو له بازار نان بکرپت. ریزی گرت تا نۆره‌ی گه‌یشتی، پارهی به‌نانه‌وا دا و شه‌ش نانی گه‌رمی کرپی و گه‌راپه‌وه‌ مالی.

دایکی گوتی: سوپاس شمال گیان.

\* راقه

زیره‌ک : به‌هۆش  
 گه‌لیک : زۆر  
 ریزگرتن : له‌نۆره‌راوه‌ستان

ئاش : ئاسیو  
 ده‌هپرن : ده‌هه‌رن، وردی ده‌که‌ن  
 ده‌پیتزن : نان ده‌که‌ن



\* پراهیئان

1. گه‌نم له کوی ده‌هیڤن؟

2. نان له چ ده‌پیژن؟

3. دایکی، بۆ سپاسی له شه‌مال کرد؟

4. ئەم رستانه‌ پر که‌وه:

- ریزی گرت تا نۆره‌ی .....

- ئەنجا گه‌نم ..... به‌ ئارد.

5. ئەم وشانه‌ خواره‌وه بخوینته‌وه و دوو جاریان لێ بنووسه‌وه:

..... سوپاس.

..... رۆژباش.

..... شه‌وباش.

..... ژیان‌باش.

..... خوش‌هاتیت.

..... ئیواره‌ت‌باش.

6. هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خواره‌وه له‌ رسته‌یه‌ کدا به‌ کار به‌یتنه‌:

..... وه‌رزیر

..... زیره‌ک

..... گه‌یشتی

## پشیله میوانه



گولاله و هه‌تاف ده‌سته‌خوشکن، هه‌میشه پیکه‌وه یاری ده‌که‌ن.

رۆژیک گولاله پشیله‌که‌ی خۆی بۆ کایه‌کردن هینایه ژووری. کراسیکی نه‌خشینی له‌به‌ر کرد و له‌سه‌ر کورسی دانا و پپی گوت: میوان به‌خیر هاتیت.

پشیله گوتی: میاو.. میاو.. ، گولاله به‌شۆخی به‌هه‌تافی وت ئه‌مه ئه‌لی: ئاو.. ئاو! ئه‌وانیش به‌گالته له‌بری ئاو چایان بۆ دانا.

پشیله‌ش که زانی ئه‌وه خه‌ریکن گه‌مه‌ی پیده‌که‌ن رایکرد و رۆیی. کچه‌کانیش دایانه قاقای پیکه‌نین.

له‌دواییدا هه‌تاف گوتیه گولاله:

ده‌بوو گالته‌ی پینه‌که‌ین، چونکه میوان خۆشه‌ویسته...

### \* رافه

دسته‌خوشک	: دۆستایه‌تی و خۆشه‌ویستی -
له‌نیوان دوو ژن یان کچ به‌یه‌که‌وه.	
قاقای پیکه‌نین:	پیکه‌نین به‌ده‌نگی -
به‌رزه‌وه.	
گالته	: گه‌مه، یاری، کایه، وازی.
له‌بری	: له‌باتی، له‌جیاتی.
رایکرد	: هه‌لات.
هه‌تاف	: خۆر، هه‌تاو ؛ (لیره‌دا ناوی کچه).
هه‌میشه	: هه‌مووکات
ئه‌وانیش	: وانیش
پیکه‌وه	: پیکفه، له‌گه‌ل‌یه‌ک

## پراھیتان

1. ئەم نیشانەیه ( % ) له پێش ولامه راسته که دابنێ:



\* گولاله چی بو میوانه که هینا؟

- سیوی بو هینا.

- چای بو هینا.

- هه‌ناری بو هینا.

2. ئەم وشانە‌ی خواره‌وه بخوینە‌وه و هه‌ر کامیان دوو که‌ره‌ت بنووسه‌وه:

- پشيله هه‌لات

- کۆتر هه‌لفری

- پیاوه که هه‌لات

- رۆژ هه‌لهات

- رۆژهه‌لات

3. هه‌ر کام له‌م وشانە‌ی خواره‌وه بخره‌ ناو رسته‌یه که‌وه:

پشيله

ده‌سته‌خوشک

ئاو

خۆشه‌ويست

گالته



## باران

سالیکیان باران نه‌ده‌باری، خه‌لک له گرانی  
ده‌ترسان و له باران ده‌دوان.

پۆژیک دارا له بابی خۆی پرسى:

بابه .. باران سوودی چیه؟

بابی گوتی: «باران سوودی زۆره»، چونکه:

زه‌وی پاراو ده‌کات،

ده‌غلودان شین ده‌کات،

شیر و ماست زۆر ده‌کات و

فه‌قیر تیر ده‌کات.

دارا گوتی: «که واته بۆیه مندالان کۆ ده‌بنه‌وه و ده‌لین»:

هه‌یاران و مه‌یاران

یاخوا داکاته باران

بۆ فه‌قیر و هه‌ژاران

### \* ڤاڤه

سوود : قازانج

ده‌دوان : قسه‌یان ده‌کرد

پاراو : تیرئاو، تیراو

پۆژه‌ک : پۆژیک

باب : باوک

ده‌غلودان : دانه‌ویله

فه‌قیر : هه‌ژار، نه‌دار

که واته : که وایه

گرانی : نه‌بوونی، قاتوقری

مندالان : زارۆکان







\* راهیان

1. باران بیاریت باشه یان نه‌بارییت؟

2. خه‌لک له چ ده‌ترسان؟

3. زه‌وی به چ پاراو ده‌یییت؟

4. ئەمانه ته‌واو بکه:

هه‌پاران و .....

داکاته باران .....

بو فه‌قیر و .....

\* ئەم پرستانه‌ی خواره‌وه بخوڤنه‌وه و سی جاریان لی بنووسه‌وه:

..... فه‌قیر و ده‌وله‌مه‌ند

..... گه‌رم و سارد

..... شه‌و و روژ

..... ره‌ش و سپی

..... تاریک و روون

## زێری راسته‌قینه



جووتیارێکی زانا، ههستی پیکردبوو که واده‌ی مردنی هاتوو. بۆیه منداڵه‌کانی بانگ کرد و پێی گوتن: رۆڵه‌کانم ئاگادار بن دهست له زهویی باب و باپیراتان هه‌له‌نگرن، چونکه زێر و ئالتوونێکی زۆری تیدایه. به‌لێ راسته‌ من شوینی زێره‌که پێ نازانم، به‌لام دنیام ئه‌گه‌ر به وردی و به باشی زهویه‌که بکێلن و چاکی بکۆلن ئه‌وه ئالتوونه‌کان

ده‌بیننه‌وه. نابێ هیچ شوینێکی تیدا به‌جی به‌یڵن و هه‌موو جێه‌کی به جوانی بپشکنن تا ده‌بیننه‌وه.

منداڵه‌کان پاش ئه‌وه‌ی باوکیان مرد، هه‌رده‌که‌یان سه‌رتاسه‌ر کێلا. ئه‌م لا گه‌ران، ئه‌و لا گه‌ران، جێگایه‌ک نه‌ما نه‌یکۆلن و چاوی لینه‌که‌ن و نه‌پشکنن.

ماوه‌یه‌ک تیپه‌ری و له‌و ماوه‌یه‌شدا بارانێکی باش به‌ سه‌ر زهویه‌که‌دا باری. زهویه‌که‌یان سه‌وز بوو و پینگه‌یشت، ئه‌و سه‌له‌ هه‌رده‌که‌یان به‌ره‌م و داهاتینکی باشی لیکه‌وته‌وه، به‌ چه‌شنیک که دوو قات له‌ سالانی پێشتر زیاتر بوو.

راسته، منداڵه‌کان له‌ کاتی کێلانی زهویه‌که‌ هیچ شتیکی شاراوه‌یان نه‌دۆزیه‌وه. به‌لام، باوکه‌که‌یان زۆر زانا بوو که پێش مردنی خۆی پێی گوتبوون: ناو زهویه‌که‌ زێری تیدایه. چونکه له‌ راستیدا مه‌به‌ستی ئه‌وه بوو که منداڵه‌کانی کاری تیدا بکه‌ن و بیکێلن، بۆ ئه‌وه‌ی به‌ره‌می زهویه‌که‌یان له‌ جاران زۆر با‌شتر بێت.



## گورگی نالبه‌ند

پۆژی ئه‌سپیک له ناو مه‌زرایه‌کدا گیای ده‌خوارد. له ناکاو گورگیکی لی پیدا بوو. گورگه‌که لووراندی و گوتی: من نالبه‌ندم، من نالبه‌ندم! ئه‌سپ نال ده‌که‌م، ئیستر نال ده‌که‌م! کێ ده‌یه‌هویت نالی بکه‌م؟

ئه‌سپه‌که‌ش که زانی مام‌گورگ نیازی خراپه، حیلاندی و گوتی: فهرموو پاشووی من نال بکه. مام‌گورگ هات بیخوات، به‌لام ئه‌سپه‌که له‌و زیره‌کتر بوو له ناکاو جوتکیکی هاویشتی و دهم و ددانی تیکه‌پاری.

مام‌گورگ به‌ لووره‌ لوور بۆی ده‌رچوو.

\* راقه و لیكدانه‌وه‌ی وشه‌کان:



نال

جوتک: جوتته، له‌قه، لووشک  
مه‌زرا: کیلگه، مووچه، جیگه‌ی شت لی چاندن  
پاشوو: په‌لی دوواوه، قاچ یان لاقی پشته‌وه  
دهم و ددانی تیکه‌پاری: دهم و ددانی تیکشکاند.

\* وه‌لامی ئەم پرسیارانه بدهوه:

1. مام‌گورگ چی به ئەسپ گوت؟

.....

.....

.....

2. مام‌گورگ بۆچی گوتی من نالبه‌ندم؟

.....

.....

.....

3. له ئەسپه‌که و گورگه‌که، کامیان زیره‌کتربوون؟ بۆ؟

.....

.....

.....

له ئەسپ و گورگ کامیان خیراترن؟

.....

.....

\* هه‌ر کام لهم وشانه‌ی خواره‌وه له رسته‌یه‌کدا به‌کار به‌ینه:

ئەسپ

.....

گورگ

.....

نالبه‌ند

.....

خیرا

.....

زیره‌ک

.....

مه‌زرا

.....

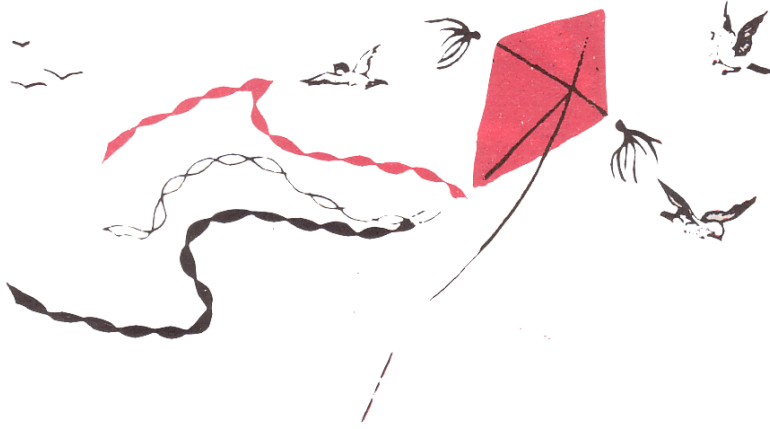
تیکۆشان

.....

سروشت

.....





## گاوه ده‌فریت



دلیر به کاوه‌ی برای گوت: ده‌خوازیت به سواری

کۆلاره بچیت بۆ قوتابخانه؟

کاوه گوتی: چاوا کۆلاره ده‌توانی من هه‌لگریت؟

دلیر گوتی: تۆ راوه‌ستی، ئیستا به‌م کۆلاره‌یه خۆت و

جانتات بۆ ئاسمان بلند ده‌که‌م!

ئه‌نجا دلیر وینه‌ی کاوه‌ی برای و جانتاکه‌ی کیشاوه، به‌ کۆلاره‌که‌یه‌وه نووساند و

هه‌لی دا تا زۆر به‌رز بۆوه.

کاوه پیکه‌نی و هاواری کرد: دام‌بگره... دام‌بگره! برا، ئەز به ئاسماندا ناچم بۆ

قوتابخانه.

\* ڕاڤه و لیکدانه‌وه‌ی وشه‌کان:



ده‌خوازیت: ده‌ته‌ویت

کۆلاره: باده‌وه، ته‌یاره‌ی کاغه‌ز

بلند: به‌رز

چاوا: چۆن

هاوار کرد: گازی کر

چانتا: کیف

هه‌لی دا: ده‌حه‌وا‌ی کرد

به‌رز: بلند

ئه‌ز: من

دام‌بگره: به‌مه‌ینه‌ خوارئ

\* وهلامی ئەم پرسیارانه بدهوه:

1. دلیر چی به کاوهی گوت؟

.....

.....

.....

2. کاوه چ وهلامیکی داوه به دلیر؟

.....

.....

.....

3. کاوه ..... و ..... کرد: .....! برا ..... به -

..... ناچم بۆ .....

---

\* هەر کام لهم وشانهی خوارهوه له رستهیه کدا به کار بهێته:

کۆلاره

.....

گوتی

.....

دهخوازیت

.....

دهتوانیت

.....

جانتا

.....

هه‌لی دا

.....

قوتابخانه

.....

هاوار

.....

## گه‌ژانه‌وه‌ی ئاگری ته‌له‌پزوون

1

یه‌که‌م کار ئه‌وه‌یه که سیمی ته‌له‌پزوونه‌که -  
زوو له به‌رق یان کاره‌با ده‌ربه‌پینین.  
په‌نگه به‌و کاره ئاگره‌که بکوژیته‌وه.



2

دووهم کار ئه‌وه‌یه که به‌په‌له (زوو) په‌توو  
یان به‌تانیه‌ک به ئاگره‌که دابده‌ین.  
به‌و کاره‌ش په‌نگه ئاگره‌که بکوژیته‌وه. یان  
لانی که‌م ئاگره‌که که‌م ده‌بیته‌وه و له‌و  
ماوه‌یه‌دا ئیمه ده‌بی زوو وه‌دوای یارمه‌تی  
بکه‌وین.



3

ده‌کری سیمه‌که زوو له به‌رق (کاره‌با)  
 ده‌ربه‌پینین و دوا‌یی که‌می‌ک ئاو به‌و  
 جی‌گایه‌دا بکه‌ین که ئاگری گرتوو.



4

که‌پسولی ئاگر کوژیننه‌وه که‌ره‌سه‌یه‌کی زۆر  
 باشه بۆ ئاگر کوژاندنه‌وه. دیسان نابێ له  
 بیرمان چیت که له پیشدا هه‌تمه‌ن سیمه‌که له  
 به‌رق ده‌ربه‌پینین.





## گەر و دهنگی خووش

نووسینی: ئەمیری حاجی داود

(ئازوگۆرکردنی: میدیا)

کەریک دەنگی خووی پێ خووش نەبوو، بە  
تایبەتیش کاتی دەنگی خووی لە گەل دەنگی  
ئاژەلەکان و بالندەکانی تردا بەراورد دەکرد.

ئێوارەیه‌کی هاوین، گوێی لە دەنگی کۆمەڵیک  
سیسرکە بوو کە بە یەکەوێ گۆرانیان دەگوت.  
کەرەکە لە دەنگخۆشی سیسرکەکان سەری  
گەلیک سوور ما. کەرەکە خووی پێ رانەگیرا و  
لە یەکیک لە سیسرکە بچوو کەکانی پرسى :

- ئەرى ئیوه چى دەخۆن کە دەنگتان وا خووش و  
زولالە؟



سیسرکەیه‌کیان وهلامی دایه‌وه و گوتى:

- ئیمه‌ خواردنمان نیه و تهنیا ئاوی پیس دەخۆینه‌وه!

ئیتەر له‌و کاته‌وه کەرەکە بۆ ئەوه‌ی دەنگی خووش بیست، دەستی له‌ خواردن هه‌لگرت و  
ته‌نیا ئاوی پیسی ده‌خوارده‌وه، تا له‌ ئەنجامدا له‌ برسان تۆپى.

ئەمەیه‌ چاره‌نووسی هه‌ندیک کەسه‌، کە بۆ گه‌یشتن به‌ هه‌ندیک پله‌ و پایه‌، ژیانى  
خۆیان ده‌خه‌نه‌ مەترسى و ئازارى بێ واتاوه‌، کە له‌ ئەنجامدا زیان به‌ ژیانى خۆیان  
ده‌گه‌یه‌نن.

## بائنده و تفهنگ

کاکه ره‌وه‌ند دوو کورپی مه‌زن و کیزیک  
بچووکی هه‌یه. یه‌ک ناوی هه‌نده‌رین و ئه‌وی  
تریشیان ناوی چیا‌یه، که‌نیشکه‌که‌ش ناوی  
چنوو‌ره.



له‌ به‌ر ده‌رکی ماله‌که‌یان، دار گویزیک  
گه‌لیک مه‌زن هه‌یه. هه‌میشه مه‌ل و بائنده‌ی  
ده‌نگخۆش له‌ سه‌ر لقوپۆپی داره‌که  
هه‌لده‌نیشن و ده‌خوینن، که‌ چنوو‌ر دل‌ی به‌  
وان گه‌لیک خۆشه‌.

پروژیک، چنوو‌ لای باوکی ده‌گری و ده‌لی:  
ئهم به‌یانیه هه‌ر من له‌ مال بووم، بینیم که  
کابرایه‌کی تفه‌نگ به‌ده‌ست سیله‌ی گرته  
دارگویز و چوار بائنده‌ی جوان و  
به‌سته‌زمانی کوشت.

کاکه ره‌وه‌ند فرمیسکی چنوو‌ری سه‌ری و گو‌تی: به‌لینت پیده‌ده‌م، له‌مه‌ولا هه‌ر  
که‌سی بینم له‌و کۆلانه‌دا تفه‌نگ بگریته‌ بالدار، یان به‌ شیوه‌یه‌ک ئازار  
بگه‌یه‌نیته مه‌له بیده‌سه‌لاته‌کان، یان دارکاری بکه‌م، یانیش بو به‌ سزا گه‌یاندن  
به‌ به‌رپرسانی یاسایی شاره‌که‌مانی بناسینم.



### \* ڕاڤه و لێكدانهوه‌ی وشه‌كان:

مه‌ل: باڵنده  
 فرمیسك: ئه‌سرین  
 به‌رپرس: خاوه‌نرا  
 یاسا: قانون

مه‌زن: گه‌وره  
 كیژ: كه‌نیشك، كچ  
 كه‌نیشك: كچ، كیژ  
 سیله‌ی گرتووه: نیشانه‌ی گرتووه

### \* وه‌لامی ئه‌م پرسیارانه بدهوه:

1. كاكه ره‌وه‌ند چه‌ن كور و كچی هه‌بوو؟ ناویان چی بوو؟

.....

2. له‌به‌ر ده‌ر کی ماله‌كه‌یان چی هه‌بوو؟

.....

3. چنوور بو ده‌گریا؟

.....

4. كاكه ره‌وه‌ند چ به‌لینیکی به‌چنوور دا؟ بو؟

.....

5. هه‌میشه مه‌ل و باڵنده‌ی ..... له‌سه‌ر -

هه‌لده‌نیشن و ..... ، كه‌چنوور دلی به‌وان

\* هەر کام لەم وشانەئێ خوارەوێ جاریک بخوینەوێ و سێ کەرەت بنووسەوێ:

بآئندە

دار گویز

دەنگخۆش

لق و پۆپ

بێدەسەلات

بەلین

دەخوینن

فرمیسک

جوان



\* هەر کام لەم وشانەئێ خوارەوێ لێ پرستەئێ کدا بە کار بەئینە:

بآئندە

دار گویز

دەنگخۆش

لق و پۆپ

بێدەسەلات

بەلین

دەخوینن

فرمیسک

جوان



## پووخواشى

## خوشكم

پووخواشى خوشكم گەلیك بچووکه و تەمەنى پینج سالە. هیشتا نەچۆتە قوتابخانە. نازانى وەك من بنووسى و بخوینى. یارى بە لەیستۆك دەكات. لە گەل فیله پەڕۆكەى خۆى یارى دەكات، گۆلدان ئاو دەدات و تۆپىكى هەیه گەمەى پیندەكات.

جارجار كاغەز و قەلەم لە من دەستینى و خەریكى وینەكیشانەو دەبیت. پووخواش فیر بوو لە ژمارەى یەكەوێ تا دە بنووسى و زۆر لە پیتەكانیش دەناسى.

سترانى بەهاریش دەزانیت و بە دەنگى خوش بۆمان دەخوینیت. دایكم ناوى ناوێ پووخواشى دەنگخۆش.

هەموو كەسێ پووخواشى خوش دەویت.

\* ڕافە و لیكدانەوێ وشەكان:

گەلیك: زۆر  
گەمە: كایە، یارى، قومار  
وینەكیشانەوێ: نەقاشى كرد

لەیستۆك: بووكەلە، بووكەشووشە، بووكەچینی  
لەگەل: كێلگە، لەتەك  
ستران: گۆرانى

- \* ئەو پرستانەى خوارەووە تەواو بکە:
- ..... گەلیک ..... رووخواشى
- ..... و ..... نازانى وه ک من
- ..... دە کات. یاری به
- ..... تا ده ..... فیر بووه له ژمارهى
- ..... ئاو ده دات. رووخواش

\* پرسیار:

1. كى زۆر بچكۆلهیه؟ .....
2. رووخواش چەن ساله؟ .....
3. رووخواش به چى گەمەى ده كرد؟ .....
4. رووخواش كاغەز و قەلەمى بو چیه؟ .....
5. كى رووخواشى خۆش دەوێت؟ .....
6. رووخواش چ گۆرانیه ك دەزانیت؟ .....
7. دایكى چ ناویكى له رووخواش ناوه؟ .....

\* هەر کام له ناو پرستانه کدا به کار بهێتە:

- ..... خوشک
- ..... نووسین
- ..... خۆیندنهوه
- ..... گۆلدان
- ..... قەلەم
- ..... ژماره
- ..... پیت
- ..... ستران

# سمۆره

(هۆنراوه‌ی فۆلكلۆر)



سمۆره کلکی زهرده

چاوی جوان و بی گهرده

گوپی قوته و پشتی بۆره

وریایه و فیلی زۆره

ئه‌ی سمۆره‌ی داره‌وان

گوینز زۆر خوشه بو زستان

هی زلزل بشاره‌وه

بیخه کونی داره‌وه



# یاری



یاری که، راکه، پیکه‌نه

جلی بیکاری داکه‌نه

ره‌گی سستی هه‌لکه‌نه

یاری که، راکه، پیکه‌نه

تۆپین و کهوشه‌ک و شه‌قین

یاریه‌کی زۆر جوان و به‌جین

ته‌وژم و تین ئه‌ده‌ن به‌خوین

یاری که، راکه، پیکه‌نه

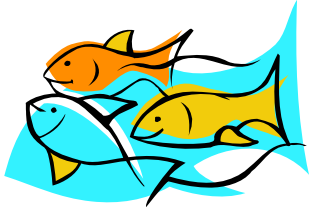


## مه‌ئه‌ل

دا بزانه چیه؟ خۆشه مه‌ئه‌لم  
 بیری لیبکه‌وه مه‌ئێ ته‌نبه‌لم  
 گیانله‌به‌ریکه مه‌له‌وانی گۆم  
 زۆر جار ان دیوته له رۆبار و چۆم  
 بی لاق و ده‌سته، بی چرپه و هه‌سته  
 له شه‌پۆل برین وه‌کوو مه‌قه‌سته  
 بالیشی هه‌یه به‌لام نافرێ  
 زاریشی هه‌یه و هه‌رگیز ناقرێ  
 پووله‌که له پشت ناترووکی چاوی  
 به‌تۆر و قولاب ده‌چینه راوی  
 ئه‌گر پیت ناگرێ هیشتا بیناسی  
 ده‌تخه‌مه ناو ئاو، ده‌تکه‌م به‌ماسی



## \* راقه



مه‌له‌وان : مه‌له‌زان

هه‌رگیز : قه‌ت

پوول‌که : پوولک

ناترووکی : ناقووچی

چرپه : دهنگی سه‌بر؛ سرته کردن

هه‌ست : ئاگا، هه‌س

مه‌ته‌ل : لیچار، له‌گه‌ز

ته‌نبه‌ل : ته‌وه‌زه‌ل

گیان‌له‌به‌ر : زیندوو، گیان‌ده‌به‌ر

چۆم : چه‌م

لاق : پا، پی

زار : ده‌م

## \* راهیتان

\* ئەم پرستانه‌ی خواره‌وه بخوینه‌وه و دوو جاریان لێ بنووسه‌وه:

- چکچکی سه‌عات

- ته‌قه‌ته‌قی ده‌رگا

- لووره‌لووری گورگ

- گه‌ه‌گه‌ی با

- وره‌وری ئوتومبیل

- بلقه‌بلقی ئاو

- شوپره‌شوپی ئاو

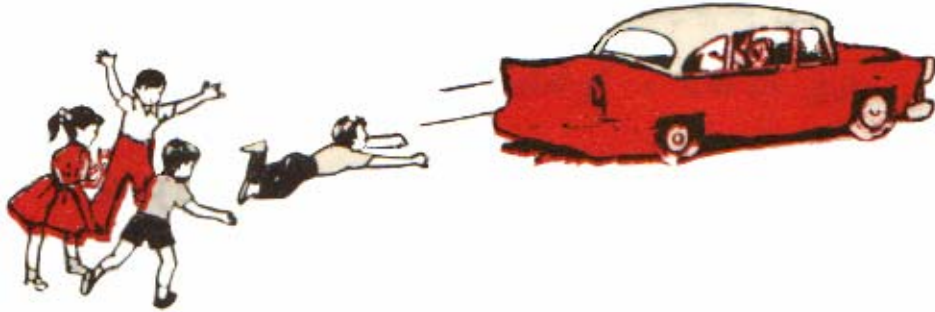
- نه‌ره‌نه‌ری شیر

- گرمه‌گرمی هه‌ور

## سه‌ردار

### شوین ئوتومبیل ده‌که‌وێت

سه‌ردار له گه‌ڵ هاڤاله‌کانیدا به‌رێگادا ده‌رۆیشتن، چاویان به‌ ئوتومبیلی که‌وت که‌ له‌ پیشیانوه‌ ده‌رۆیشت. سه‌ردار له‌ پیشیدا رای کرد و خۆی پێوه‌ هه‌لواسی، به‌لام له‌ به‌ر ئه‌وه‌ی که‌ نه‌یتوانی دابه‌زیت که‌وته‌ خواره‌وه‌ و ده‌ستیکی شکا. هاڤاله‌کانی هه‌لیان گرته‌وه‌ و گه‌یاندیان هه‌له‌وه‌. که‌ باوکی چاوی پێکه‌وت، گوته‌ سه‌ردار: «کورم له‌مه‌و پاش دوای ئوتومبیل نه‌که‌ویت». سه‌ردار گوته‌: «تۆبه‌ بێت با به‌ گیان، ئیتر هه‌رگیز دوای ئوتومبیل ناکه‌وم».



\* پرافه

به‌شوینیدا : به‌دوایدا  
دابه‌زین : هاتنه‌خواره‌وه  
ئوتومبیل : ماشین، سه‌یاره، ئه‌رابه

هاڤال : هاوڕی  
له‌مه‌و پاش : له‌مه‌و دوا  
هه‌رگیز : قه‌ت

## \* پراھینان

1. سه‌ردار بۆچی دهستی شکا؟

2. باوکی سه‌ردار چی گوت؟

3. ئەمانه ته‌واو بکه:

سه‌ردار گوتی: « ..... باهه گیان، ئیتر ..... دوای  
..... ناکه‌وم ».

\* ئەم وشانه‌ی خواره‌وه بخوینه‌وه و سێ جاریان لێ بنوسه‌وه:

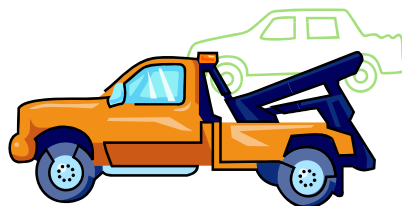
..... هه‌لگرت -

..... هه‌لواسی -

..... هه‌لدیری -

..... هه‌لفیری -

..... هه‌لهات -





## خه‌ونگی خۆش

سمکۆ قوتابیه‌کی ژیره. رۆژی کتیبیکی پرینگاری، له کتیبخانه‌ی قوتابخانه‌که‌یان به ئەمانه‌ت وه‌رگرت. شه‌وی له ماله‌ خۆی یه‌ک یه‌ک نۆریه‌ نیگاره‌ جوانه‌کان، تا چاوی چوووه‌ خه‌و. شه‌و له خه‌ونیدا، خۆی له ناو دارستانیکدا دیت. سه‌یری کرد شیر، پلنگ، مه‌یموون، هه‌لۆ، کونده‌په‌پۆ، که‌و، رپیوی، فیل، زه‌رافه‌ی مل درێژی به‌له‌ک، له گه‌ل چهن ئاژه‌لیکی تر هاتوون به‌ پیریه‌وه و میوانداری لیده‌که‌ن. که‌ گه‌شته‌ یه‌ک، سمکۆ گوتی: ئای! ئەمه‌ ئیوه‌ن؟ چۆن؟ چاکن؟ ئەوه‌ لیره‌ چی ده‌که‌ن؟ خۆ ئیوه‌ له ناو کتیبه‌که‌مدا بوون!

له‌ خۆشیان له قاقای پیکه‌نینی دا! ئیتر به‌ ده‌نگی پیکه‌نینی خۆی وه‌خه‌به‌ر هات.





بەلەك: پەلەپەلە، بازوو، دوو رەنگ  
 ئاژەل: زیندەوەر، گیانلەبەر  
 خەون: خەوبینین  
 نیگار: وینە

\* راقە و لیكدانەوہی وشەكان:

قوتابخانە: فیرگە، شوینی خویندن  
 كتیبخانە: جیگەى كتیب، پەرلان  
 دارستان: لیەرەوار، جەنگەل  
 نۆریە: روانی، سەیری كرد

\* وەلامى ئەم پرسىارانە بدەوہ:

1. سمكۆ كتیبی لە كوئى وەرگرت؟

2. سمكۆ لە خەودا چى بینى؟

3. ئەرى ئیوہ بینجگە لە كتیبی قوتابخانە، كتیبی تر دەخویننەوہ؟ بۆ؟

4. ناوی پینج ئاژەل و پینج بەلندە بنووسە كە لیڕەدا ناویان نەهاتووہ:

5. ئەو دەرسە جارێك لە ناو دەفتەرە كە تدا بنووسەوہ!

\* وەك نموونە كە، پاشگری (خانە / دان) لەم وشانەى ژیرەوہ زیاد بكە:

كتیب: كتیبخانە

چا:

قەند:

چای:

چیشت:

خەستە:

كەباب:

خوئ:

\* وه‌ک نموونه‌که، بزانه ئه‌و پیتانه‌ی خواره‌وه به‌یه‌که‌وه چ وشه‌یه‌کیان لێ درووست ده‌ییت:

نموونه: ک - ر - م - ا - ش - ا - ن ← کرماشان



- ..... ← ئا - و - ی - ه - ر
- ..... ← ش - و - ا - ن
- ..... ← ز - ه - ر - د - ه - ش - ت
- ..... ← ه - ه - ژ - ا - ر
- ..... ← ئا - و - ا - ی - ی
- ..... ← د - ی - ا - ر - ب - ه - ک - ر
- ..... ← و - ه - ن - ه - و - ش - ه
- ..... ← ک - و - ر - د - س - ت - ا - ن
- ..... ← پ - ی - ر - ا - ن - ش - ا - ر
- ..... ← ک - ه - ر - ک - و - ک
- ..... ← ب - ا - ن - ه

\* هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خوره‌وه له پرسته‌یه‌کدا به‌کار به‌ینه:

- ..... مه‌هاباد
- ..... ژیر
- ..... قوتابی
- ..... قوتابخانه
- ..... کتێب
- ..... کتێبخانه



## پاخه‌گه‌مان

ئیمه له ماله‌وه باخیکی جوانمان هه‌یه. هه‌میشه به‌هار، لاولاو، ریحانه، گوله‌باخ، شیلان، میخه‌ک، سه‌ول و نازنازی تیدا ده‌پوینین.

له ناوه‌ندی چه‌وشه‌که‌دا چه‌وزیکی بچووکیش هه‌یه، که‌پریکی خۆشمان به‌سه‌ره‌وه کردوو و توولی میوه‌کانمان خستوونه‌ته سه‌ر. ئەم میوانه هه‌موو سالیکی تری ده‌گرن. بۆ ئەوه‌ی زه‌رده‌واله‌ تریکه نه‌خوات دایکم هیشوو‌ه‌کان له تووره‌که هه‌لده‌کیشیت تا ده‌مه‌وپاییز، ئەنجا هیشوو‌ه‌کان له تووره‌که‌کان ده‌رده‌هینین و ده‌پانخۆین، که هه‌ندی جاریش به به‌رسیله‌یی لیان ده‌که‌ینه‌وه.

### \* پرافه

به‌رسیله: قوره، په‌سیره، تری هیشتا ترش

شیلان: ناوی گولیکه

توره‌که: کیسه

چه‌وشه: چه‌سار

زه‌رده‌واله: زه‌رگه‌ته

که‌پر: خانووچه‌که‌یه‌ک که له شوول و قامیش دروست کرایت.

### \* پراهیتان

1. ئەم رستانه ته‌واو بکه:

ئەم میوانه ..... ده‌گرن.

دایکم هیشوو‌ه‌کان له ..... هه‌لده‌کیشیت.



## 2. هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی سه‌ی که‌ره‌ت بنووسه‌وه:

ده‌مه‌وپاییز

که‌پر

گوله‌باخ

لاولاو

رپحانه

ده‌خوین

ده‌نووسین

ده‌که‌ین

ده‌بیژین

## 3. ئەم رستانه‌ی پر که‌وه:

دار سینو ..... ده‌گریت.

دار به‌روو ..... ده‌گریت.

دار گویتز ..... ده‌گریت.

دار هه‌نار ..... ده‌گریت.



## سەرەتایی

رۆژیک کە لە شیر و مریشک و مراوی کۆبوونەوه.

مریشک دەنکە گەنمیکی دۆزیهوه، پرسى له کە لە شیر چى لیبکەم؟

مراوی گوتى: وەرن با پیکه ئه و دەنکە گەنمه بچینین..

کە لە شیر و مریشک گوتیان باشه..

مریشک به دەنووک زهوى کيلا و دەنکە گەنمی چاند.

مراوی هه موو رۆژیک ئاوى بو دەبرد و دەیداشت.

کە لە شیر پاريزگارى گەنمه کەى دەکرد و نهیده هیشت بالنده بيخون.

گەنم بلند بوو و دانى گرت، زهرد بوو، پیکه هیشت..

کە لە شیر به دەنووک لاسكى قرتاند.

مریشک به لاق گیرهى کرد،

مراوی به دەنووک پانه کەى کوی کردهوه و شەنى کرد و

کردیه خەرمان.

خەرمانى سوورىان بهش کرد، هه رسيك خويان له گەنم تير کرد.



## \* راقه

ده‌داشت: ئاوی ده‌دا، ده‌دیتر

ده‌نووک: ده‌ندووک

مریشک: مامر

هه‌ره‌وه‌ز: زباره، پیکه‌وه کار کردن، کار کردنی چهن که سیک به‌یه که‌وه بو مه‌به‌ستیک.

مراوی: سو‌نه، ئۆرده‌ک

که‌له‌شیر: که‌له‌باب، دیکل

## \* راهیتان

1. مریشکه که چی دۆزیه‌وه؟

2. که‌له‌شیر چی کرد؟

3. ئه‌مانه ته‌واو بکه:

مراوی هه‌موو روژی ئاوی بو ده‌برد و .....

که‌له‌شیر پاریزگاری گه‌نمی .....

4. هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خواره‌وه سی که‌رته بنووسه‌وه:

..... گه‌نم

..... جو

..... نوک

..... گه‌نمه‌شامی

..... هه‌رزن

5. ئه‌م رستانه‌ی خواره‌وه بخوینته‌وه و جارێکیان لی بنووسه‌وه:

..... - جوتیار زه‌وی ده‌کیلت.

..... - جوتیار گه‌نم ده‌چینیت.

..... - جوتیار خه‌رمان گیره ده‌کات.

..... - جوتیار گه‌نم شه‌ن ده‌کات.

## سه‌عات

چک‌چک سه‌عات ده‌لی وشیار به  
 وه‌ک من تیکۆشه به‌رۆژ و به‌شه‌و  
 ماندوبوون و کار مایه‌ی ژیانه  
 گهر من کار نه‌که‌م له‌شم ژه‌نگ دینه‌ی  
 مرۆف کار نه‌کا کاری زۆر له‌نگه  
 ته‌وه‌زهل مه‌به‌ خه‌ریکی کار به  
 هه‌یچ په‌یدا نابێ له‌ ته‌نبه‌لی و خه‌و  
 بیکار رابواردن ره‌نج و زیانه  
 ده‌چمه‌ سه‌ر وه‌ستا هه‌لم وه‌شینه‌ی  
 ژه‌نگی بیکاری شووره‌یی و نه‌نگه



### په‌یتان

\* جارێک له‌و شیعره‌ بنووسه‌وه:

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

## \* رافه

له‌نگه : شه‌له، خراپه	سه‌عات : کاتژمیر، ده‌مژمیر
شووره‌یی : عه‌یب	وشیار : وریا، ئا‌گادار
رابواردن : بریتی له ژیان له خۆشیدا تیپه‌رکردن	ته‌وه‌زل : ته‌مه‌ل
نه‌نگ : عه‌یب، شووره‌یی	مایه : سه‌به‌ب، هۆ، ده‌لیل؛ بنه‌ره‌ت
ره‌نج : ئازار، ناخۆشی	زیان : زه‌ره‌ر، نو‌قسان

## \* هه‌ر کام له‌و وشانه‌ی خواره‌وه‌ی سه‌ی که‌ره‌ت بنووسه‌وه:

.....	کاتژمیر
.....	رابواردن
.....	شووره‌یی
.....	ژه‌نگه‌پنان
.....	وشیار
.....	مرۆف

## \* هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خواره‌وه‌ی له‌رسته‌یه‌ک دا به‌کار به‌ینه:

.....	سه‌عات
.....	وه‌ستا
.....	ژه‌نگ
.....	بیکار
.....	ژیان



## به‌هار

ئاگری نه‌ورۆز کرایه‌وه، به‌فری زستان توایه‌وه، سه‌رمای زستان بر‌ایه‌وه، به‌هاری جوان گه‌بر‌ایه‌وه. ئاوی چه‌م و رووباره‌کان زۆر بوون. زه‌وی تارایه‌کی سه‌وزی پۆشی، چرۆی دره‌خته‌کان پشکوتن و گۆل و گیای ده‌شته‌کان بووژانه‌وه.

خه‌لکی به‌رگی زستانه‌یان دا‌که‌ند و به‌رگی به‌هاره‌یان پۆشی.

شیر و ماست و نقیشک و ژاژی پر بازار بوون، هه‌ر خه‌لکی بوو بۆ رابواردن و سه‌یران روویان ده‌کرده سه‌ر کانی و چه‌م و رووباره‌کان و له‌وئ ده‌ستیان ده‌کرد به‌شایی و هه‌له‌په‌رکئی و شمشال لیدان.

بروانه! ئه‌وه مالی خاتوو گۆلی‌یه، هاتوونه سه‌یرانی. خاتوو گۆلی ر‌ایه‌خی ر‌اخستوو و سه‌ماوه‌ری لی دهم کردوو و چا بۆ منداله‌کانی تیده‌کات.

شه‌ونم چه‌پکئی گۆلی لیکردۆته‌وه و ده‌یه‌وئ بیبات بۆ باوکی.

شه‌مالیش له‌به‌رده‌م کاکیا دانیشتوو.

فه‌ره‌ادیش شمشالیان بۆ لیده‌دات و ده‌لئ:

به‌هار،

به‌هاری کوردستان..

یاخوا به‌خیر بییت بۆمان.

## \* راقه

نقیشک : رۆنی که‌ره	نه‌ورۆز : رۆژی سه‌ری سال، سه‌ره‌تای به‌هار
ژاژی : شیریز	جوان : قه‌شه‌نگ، ده‌لال
چه‌م : چۆم؛ چاو	تارا : سه‌رپۆشی سووری بووک
سه‌یران : گه‌شت، سه‌یاحه‌ت، گه‌ران	زه‌وی : هه‌رد، عه‌رد، خاک
رایه‌خ : راخه‌ر، هه‌رچی که‌ راده‌خری	پشکو‌تن : کرانه‌وه‌ی خونه‌گول
چه‌پک : ده‌سکه‌گول	به‌رگ : پۆشاک، جلک

## \* راهیتان

1. مالی خاتوو گولێ که‌ی چوون بو سه‌یران؟
  2. ده‌نگی شمشالت پی خوشه‌ یان نا؟
  3. شه‌ونم ده‌یویست گوله‌ که‌ بو کێ به‌ریته‌وه‌؟
  4. ئەمانه‌ ته‌واو بکه‌:
- ده‌ستیان کرد به ..... و هه‌له‌په‌رکی.
- گول و گیان ..... بووژانه‌وه‌.
- سه‌رمای ..... برایه‌وه‌.

## \* ئەم رستانه‌ی خواره‌وه‌ بخوینه‌وه‌ و جارێکیان لێ بنوسه‌وه‌:

- فه‌ره‌اد شمشال لیده‌دات.
- شیرین مه‌شکه‌ ده‌ژهنیت.
- خاتوو زین چا لیده‌نیت.
- ئەو کوره‌ یاری ده‌کات.

\* هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی سه‌ره‌ت بنووسه‌وه:

ئاگری نه‌ورۆز

به‌هاری کوردستان

به‌فری زستان

چرووی دره‌خته‌کان

نقیشک و زاژی

رابواردن و سه‌یران

شمشال لیدان

چه‌پکی گۆل

به‌خیر بییت

\* هه‌ر کام له‌م وشانه‌ی خواره‌وه له‌ پرسته‌یه‌ک دا به‌کار بییته:

خه‌لک

به‌هار

هه‌لپه‌رکی

رووبار

گۆل





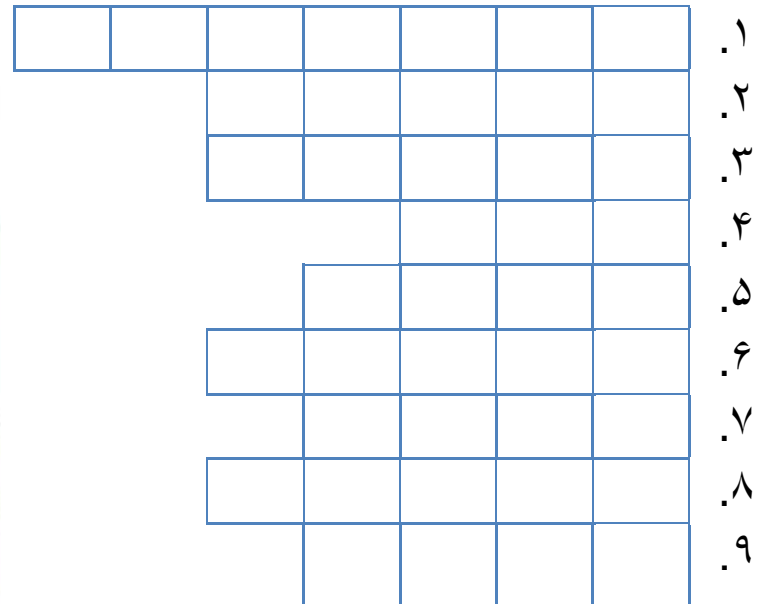
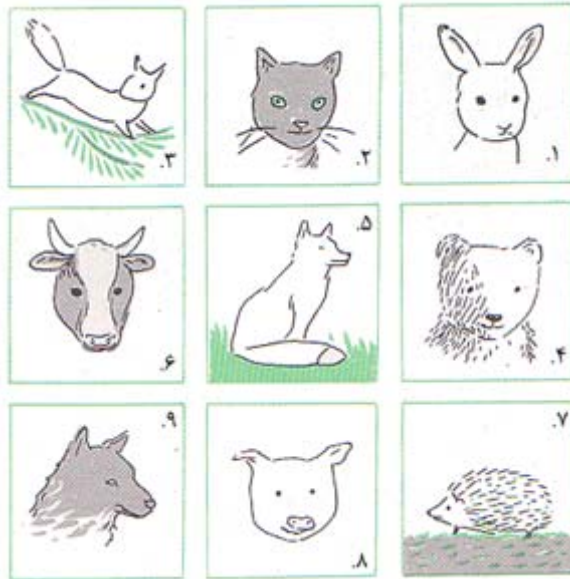


## بهار

زستان نه‌ما به‌هار هات  
 خوشی بو گوند و شار هات  
 بولبول گه‌یی به مرادی  
 ده‌خوینی به ئازادی  
 په‌پووله له چل بو چل  
 ده‌چن بو سه‌یرانی گول  
 جوانه ئه‌و چیا و ده‌شته  
 کوردستان وه‌ک به‌هه‌شته



\* خشته كان به ولامى راست پر بکه وه:



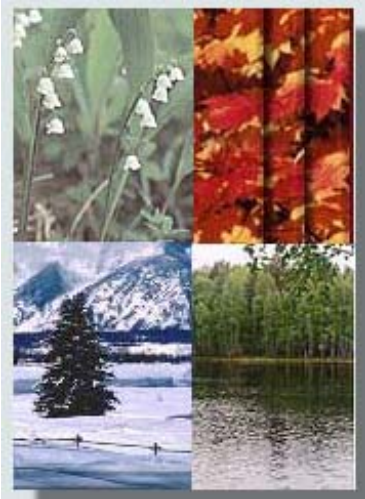
## گاته‌گان

### \* چه‌وته (چه‌وتوو)

چه‌وتوو چه‌وت رۆژه. رۆژه‌کانی چه‌وته بریتین له:

شه‌مه، یه‌کشه‌مه، دووشه‌مه، سێشه‌مه

چوارشه‌مه، پینجشه‌مه، ههینی (جومعه)



### \* وه‌رز

سالیکی چوار وه‌رز. وه‌رزه‌کانی سال بریتین له:

به‌هار، هاوین، پاییز، زستان

### \* مانگه‌کان

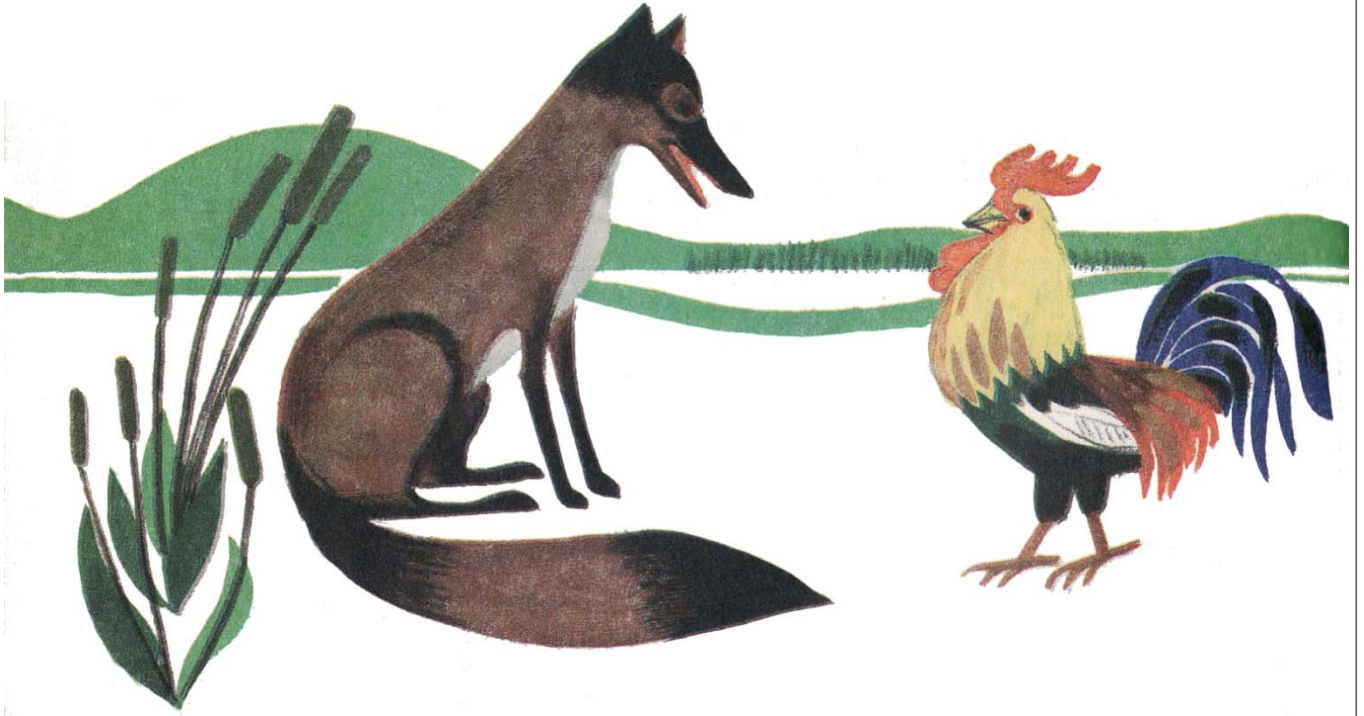
سالیکی دوازه مانگه. ناوی دوازه مانگی سال بریتین له:

به‌هار : خاکه‌لیوه ، بانه‌مه‌ر ، جوژه‌ردان

هاوین : پووشپه‌ر ، گه‌لاویژ ، خه‌رمانان

پاییز : ره‌زبه‌ر ، خه‌زه‌لوه‌ر ، سه‌رماوه‌ز

زستان : به‌فرانبه‌ر ، رێبه‌ندان ، ره‌شه‌مه



## مام پړیوی و کهله شیر

رۆژی رۆیه‌ک به قه‌راخ دییه‌کدا تیده‌په‌ری. چاوی به کهله‌شیریک کهوت. چوووه پیشی و سلاوی لیکرد و گوتی: «وادیاره نامناسی، من له ته‌ک باوکت وه‌ک برا وابووم. یادی به‌خیر، باوکت ده‌نگی گه‌لیک خوش بوو. تو ده‌نگت چۆنه؟»

کهله‌شیر گوتی: «ده‌نگی منت نه‌بیستوووه. منیش وه‌ک باوکم ده‌نگم فره خوشه.» کهله‌شیر ئەمە‌ی وت و خیرا چاوه‌کانی قووچاند و به ده‌نگی به‌رز قوقاندى. مام پړیوی چاو قووچاندنی کهله‌شیری به هه‌ل زانی و خیرا په‌لاماری دا، به ددانه‌کانی تووند گرتی و فراندی.

سه‌گه‌کانی ئاوی پیان زانی و وه‌دوای کهوتن. کهله‌باب بیرى له چاره‌سه‌ری ده‌کرده‌وه. به رۆیه‌که‌ی وت: «ئه‌گه‌ر ده‌ته‌هوی له چنگ ئەو سه‌گانه‌ رزگاریت

بیت، هاوار که و پیمان بیژه که ئەم کله شیره هی گونده‌که‌ی ئیوه نیه و له شوینیه‌کی ترم گرتووه.»



رپیوی سهره‌پای ئەو هه‌مووه وریاییه‌ی که هه‌یبوو فریوی خوارد. تا هات زار بکاته‌وه، کله شیر له ناو ده‌می فپی و پای کرده سهر داریکی بلند. رپیوی بی‌هومید بوو و وتی: «ئەو دمه به برین چیت که به ناوه‌خت ده‌کریته‌وه!»

کله‌بابیش وتی: «ئەو چاوه کویر بیت که به ناوه‌خت ده‌نووقی!»

\* ڤاڤه و لیکنده‌وه‌ی وشه‌کان:

ئاوایی: گوند  
گوند: دی  
چاره‌سه‌ر: رپی نه‌جات، ده‌ره‌تان، ده‌ربازبوون  
شوین: جیگا  
وریا: زیره‌ک، زرنه‌گ، به‌هۆش، رند  
دم: ۱. ده‌م، زار، ده‌ف ۲. که‌پۆ، لوت  
ڤاکردن: ۱. غاردان، هه‌لاتن ۲. هه‌لاتن له‌ترسان  
بی‌هومید: بی‌هیوا  
کویر: کۆر، نابینا  
ناوه‌خت: بی‌وه‌خت، بی‌جی، کاتی خراب

قه‌راخ: «قه‌راغ»، که‌نار، لیوار، رۆخ، ره‌خ  
که‌لیک: زۆر  
فره: زۆر  
خیرا: زوو، به‌په‌له  
قووچاندن: نووقاندن، چووچاندن، قووچانن، -  
«به‌سه‌ریه‌کا هاتنی په‌لکی چاو یان قامک و...»  
قووچاندن: قوچانن، ده‌نگ‌به‌رزکردنی کله‌شیر  
په‌لامار: هیرش، هه‌لمه‌ت؛ گه‌مارۆ  
فراندن: رفاندن، قاپاندن  
هه‌ل: ده‌رفه‌ت، ده‌م، کات، وه‌خت

## \* گفتوگۆ و پراھینان:

1. بۆچی رۆی تاریدی باوکی کەلە شیرە کەى کرد؟

.....

.....

.....

2. بۆچی ئەو رۆیە وریایە فریوی قسەى کەلە بابە کەى خوارد؟

.....

.....

.....

3. بە باوەرى تۆ ئیمە چی بکەین بۆ ئەوەى فریوی مروقی فیله زان نەخوین؟

.....

.....

.....

4. ئەو قسانە یانى چی:

(ئەو دەمە بە برین چیت کە بە ناوەخت دەکریتەو!) .....

.....

.....

(ئەو چاوە کویر بیت کە بە ناوەخت دەنووقی!) .....

.....

.....

5. لەو چیرۆکە چی فیڕ دەبین؟

.....

.....





\* ٺو وشانہ بخوینہوہ و بہ وردی گوئ له دهنگی (یہ) بگرہ:

یاری، یارہماسی، یاد، یادگار، وایہ، تئیدایہ، دہریا، ھہیہ، مہیہ.

بیہر، ژین، ژینہوہر، فرین، زیندوو، دینار، سیلہ، سینگ، سینہما.

چیا، دیار، دیاری، دیتیان، قوتابیان، زیاتر، نیہ، گیا، گیان، سیاچہمانہ.

\* بہ ھہر کام لہم وشانہی خوارہوہ پرستہیہک درووست بکہ:

کتیبہکان

کاتیک

قہلہم

چادان

مرؤف

دہنگ

وریا

\* بنووسہوہ:

ئاوایی

چیرۆک

قووچاند

تیدہپہری

شوینیکی تر

فریوخواردن

ناو: \_\_\_\_\_

\* ئېملا:

- |          |         |
|----------|---------|
| ..... 6  | ..... 1 |
| ..... 7  | ..... 2 |
| ..... 8  | ..... 3 |
| ..... 9  | ..... 4 |
| ..... 10 | ..... 5 |

\* ئەم نېرستانەى خوارەوۋە تەواو بکە:

1. كورسى درووست دەكات.
2. ديوار درووست دەكات.
3. دكتور چاره دەكات.
4. قوتابى فير دەكات.
5. زهوى دەكىلىت.
6. قەساب دەفرۆشىت.

\* لېكدانەوى وشەكان:

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| ..... دەخوازىت: | ..... كىژ:  |
| ..... پۆل:      | ..... گوند: |
| ..... بەرز:     | ..... بەرز: |
| ..... رەشت:     | ..... خۆر:  |
| ..... ژىر:      | ..... وەرز: |
| ..... جووتيار:  | ..... ئەز:  |



\* نیشانهی (%) له بهر دهم مه بهستی درووست دابنې و نیشانهی (√) له بهر دهم هه له کان دابنې:

1- ئه گهر يه کيک قسه ی بو کردیت:

- ( ) کتیب بخوینه وه .  
 ( ) رووی تی بکه و گوئی بده یه ،  
 ( ) له گه ل هاوړی که تدا قسان بکه .  
 ( ) قسه که ی پی بپره .

2- ئه گهر قسه ت بو يه کيک کرد:

- ( ) زور بلئ .  
 ( ) ده نگت بهرز که وه .  
 ( ) به ده نگیکی له سه ره خو ی به ده ره وه قسه بکه .  
 ( ) قسه ی ئالوژی بو بکه .

3- ئه وان هس ههروه تر:

- ( ) سه رما به هاوین زور ده بیئت .  
 ( ) خوړ گه رمی و پرووناکیمان ده داتی .  
 ( ) تیشکی خوړ میکرو ب ده کوژیئت .  
 ( ) پرووناکی خوړ له شه ویشدا زوره .

\* له ئاخری ئه م وشانه ی خواره وه ( دان / خانه ) زیاد بکه:

خوئ	_____	که باب	_____
چای	_____	چا	_____
خهسته	_____	سه رتاش	_____
کتیب	_____	شه کر	_____

\* سی وشه بنووسه که به وشه ی (هه ل) دهست پیده کا! وه ک: هه لواسی.

ناو: \_\_\_\_\_

\* رسته کانی خوارهوه بهم وشانه پر بکهوه:

کویر، دلوقان، دهرباز، قوتابخانه

1. شیرکو بو ..... دهچوو.

2. کەس نەبوو دەستی بگرییت و ..... ی بکات.

3. شیرکو ی ..... پیاویکی ..... ی له ریگا دیت.

ئەم رستانە تەواو بکە:

1. شیر له ..... دەدوشرییت.

2. له شیر ..... و ..... دروست دەگرییت.

3. هیلکە و ماست له ..... دەفروشرییت.

\* بو هەر کام لهو شیوه رستانه ی خوارهوه دوو رسته ی جیاواز بنوسهوه:

1. خه بهری:

.....  
.....

2. پرسپاری:

.....  
.....

3. ئه مری:

.....  
.....

4. سه رسوو پرمان:

.....  
.....